

聊斋志异

中国古典小说少年版

●

〔清〕蒲松龄 著

苏尚耀 改写

林鸿尧 插图

陈葆文 导读

明天出版社

梅子涵

曹文轩

苏立康

曹衍清

联名推荐



明天出版社

中国古典小说少年版 ● (清)蒲松龄 著 苏尚耀 改写 林鸿尧 插图 陈葆文 导读

聊斋志异

图书在版编目(CIP)数据

聊斋志异/(清)蒲松龄著;苏尚耀改写. — 济南:
明天出版社, 2014.1
(中国古典小说少年版)
ISBN 978-7-5332-7143-5

I. ①聊… II. ①蒲… ②苏… III. ①笔记小说-中
国-清代-缩写 IV. ①I242.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 015741 号

中国古典小说少年版

聊斋志异

(清)蒲松龄 著 苏尚耀 改写

出版人 胡 鹏

出版发行 山东出版传媒股份有限公司

明天出版社

山东省济南市胜利大街 39 号 邮编: 250001

<http://www.sdpress.com.cn> <http://www.tomorrowpub.com>

经 销 新华书店

印 刷 山东德州新华印务有限责任公司

版 次 2014 年 1 月第 1 版

印 次 2014 年 1 月第 1 次印刷

规 格 148 毫米×210 毫米 32 开

印 张 8.5

I S B N 978-7-5332-7143-5

定 价 21.00 元



如有印装质量问题 请与出版社联系调换 电话:(0531)82098710

经典的触摸

◎梅子涵

著名儿童文学作家 上海师范大学教授

有很多经典文学一个人小的时候不适合读，读了也不是很懂；可是如果不读，到了长大，忙碌于生活和社会，忙碌于利益惦记和琐细心情的翻腾，想读也很难把书捧起。所以做个简读本，收拾掉一些太细致的叙述和不适合的内容，让他们不困难地读得兴致勃勃，这就特别需要。

二百多年前，英国的兰姆姐弟就成功地做过这件事。他们把莎士比亚的戏剧改写成给儿童阅读的故事，让莎士比亚从剧院的台上走到儿童面前，使年幼的孩子也可以亲近。后来又有人更简化、生动地把莎士比亚的戏做成鲜艳图画书，儿童更是欢喜得拥抱。

二十年前，我也主编过世界经典文学的改写本，五十五

本，也是给儿童和少年阅读。按照世界的统一说法，少年也属于儿童。

我确信这是一件很值得做的事情，而且可以做好。最要紧的是要挑选好的改写者，他们要有很好的文学修养和对儿童的认识，心里还留着天然的儿童趣味和语句，举重若轻而不是龇牙咧嘴，该闪过的会闪过，整个故事却又能紧紧地放在记忆中。

这也许正成为一座桥，他们走过了，在年龄增添后，很顺利地捏着这票根，径直踏进对岸的经典大树林、大花园，而不必再文盲般地东打听西问讯，在回味里读到年少时被简略的文字和场面，他们如果已经从成长中获得了智慧，那么他们不会责怪那些简略，反倒是感谢，因为如果不是那些简略和清晰让他们年幼能够阅读得通畅、快活，那么今天也未必会踏进这大树林、大花园。没有记忆，便会没有方向。

即便长大后，终因无穷理由使一个从前的孩子没有机会常来经典里阅读，那么年幼时的简略经典也可以是他的永恒故事，担负着生命的回味和养育，简略的经典毕竟还是触摸着经典的。

我很愿意为这一套的“经典触摸”热情推荐。

这套书的改写者里有很杰出的文学家，所以他们的简略也很杰出，不是用笔在简单划去，而是进行着艺术收拾和改写。

杰出的笔是可以让经典照样经典的。

青林黑塞问知己

《聊斋志异》的作者蒲松龄，字留仙，生于明崇祯十三年（公元一六四〇年），卒于清康熙五十四年（公元一七一五年），按传统的算法，得年七十六岁。根据他亲自撰写的书前自序《聊斋自志》可知：《聊斋志异》的主要规模应完成于他四十岁左右，其后的二十多年间，一直持续增补故事，最后一篇可考见的时间完成于康熙四十六年，那时蒲松龄已是六十八岁年近古稀了。

阅读这部经历几十年才完成、多达四百九十多篇的短篇故事集，要如何把握全书的精神、欣赏它的精华呢？首先要了解作者：蒲松龄在《聊斋自志》中告诉读者，这是一本“孤愤之书”，是一个“遄飞逸兴，狂固难辞；永托旷怀，痴且不讳”，有着痴狂脾气的作者所写成的。其次要明白作意：这些花妖狐

魅、怪事奇谈的写作动机，乃是源于蒲松龄“知我者，其在青林黑塞间乎”的深深喟叹，他深觉世间冷漠孤寂，只有向幽冥中去寻找知音，他要描摹下这些美好的幽冥身影与情致，以弥补现实世界中的匮乏。

蒲松龄的孤愤之感主要来自他的人生经历。他的漫漫人生路有两条主线：一是科举的梦想，一是教书的现实。蒲松龄最大的志业是希望通过科举仕宦，施展抱负；然而十九岁考秀才时，虽以榜首之姿脱颖而出，可惜之后举人考试屡考屡败，一直到五十二岁才终于萌生退出科场之意。至此，人生最可意气风发的青壮时期，已渐次消磨在这些三年一次的考途奔波与落榜挫败中了。除了前述为理想而屡败屡战，蒲松龄还有现实生活要面对，因此他必须在大户人家中觅食教书以养家糊口，自三十三岁到七十岁，整整当了三十多年的教书先生。

《聊斋志异》的写作，正与上述的生命历程重叠。科举之路的不顺，迫使蒲松龄的生活圈只能局限于家乡与民间。这虽使他充塞着怀才不遇的悲愤感，却也促使他关怀社会中诸般不公不义的现象及制度；加上本身对志怪文学的兴趣，便转而借由写作宣泄对生命的热情并挥洒婉媚雅丽的文笔，终而成就后世学者公认为中国古典短篇小说巅峰之作的《聊斋志异》。

书名既叫“志异”，顾名思义就是“记载奇异”的意思。

就内容而言，全书大概可分为写“情”之异、写“事”之异、写“人”之异三大类。写“情”之异者大都集中在友情或爱情故事，不论是一般人间男女或人与妖、人与鬼之间，蒲松龄多强调其真挚不渝之情，甚至为彼此牺牲的勇气。在这些故事中，蒲松龄往往寄托了他理想中的情感形式与人际关系，如本书所选的《绣鞋姻缘》、《人与乌鸦之恋》（爱情），《神奇的石头》（友情）等皆是。写“事”之异者：其中一部分属于单纯记录生活中光怪陆离之事或乡野传说的志怪笔记，以新奇惊异的成分居多，如本书所选的《种梨》、《口技》等；一部分则是加入了人情描写，情节较复杂，甚至意有所指，发人深省，如本书所选的《罗刹海市》、《小蟋蟀立大功》等。至于写“人”之异的，则描述了各种行为性格特立独行的奇人，男女皆有、老少毕至、正邪互见，而其中以民间各类女性人物最见光辉，本书也选了几篇代表作，如《侠女》、《仇大娘》等。至于书中人物，大部分的男主角都具有士人身份，他们或人或鬼，或痴或狂，或出身世家，或家境贫寒，但几乎都颇有才华，甚至不乏早慧童子；不难看出，这些男主角身上投射着浓厚的作者身影。女主角方面，或是性格突出、美丑各异、或正或反的各类人间女子，她们表现了蒲松龄对于现实社会中各种妇女面貌的观察；或是娇媚可人、体贴多情、多才多能的鬼妖，她们往往

是蒲松龄理想中的女性的化身。正是如此多元的故事情节加上缤纷的人物形象，组成了一部丰富多姿的《聊斋志异》。

《聊斋志异》文笔雅致、故事生动，而作者与故事更是一组结合紧密的生命共同体，读者们目眩神迷于各种光怪陆离的故事，惊叹于作者生动传神的文笔之余，也当领会这不只是一本充满鬼影狐踪的志怪小说而已，而是一个孤独疾愤、痴心创作的书生，借着鬼境妖情寄托他对于现实世界的热情、悲怜、愤怒、讥嘲、怀想与评议。书中所呈现的，除了对怪异世界浓厚的好奇心与想象力外，更是蒲松龄对道德规范苦口婆心的劝谕，对不公制度痛心疾首的讽刺，对美好人情孺慕情深的向往，与对不遇之士感同身受的抚慰。聊斋中所谈的故事或许奇异，但追究其实，不都是以人间为蓝本的变形记吗？能读出这点兴味，相信蒲松龄天上有知，一定会开心大呼：“知我者，其在读者乎！”

陈葆文（东吴大学中文研究所博士）

目 录

考城隍	1
种梨	4
崂山道士	6
狐狸嫁女儿	11
妖术	17
成秀才救友	21
狐仙祖母	24
剖肚换心	35
奇梦	38
小官人	41
侠女	42
酒友	46
绣鞋姻缘	49
欠债还钱	55
好兄弟	59

赵城义虎	66
山中王	69
湖畔奇遇	72
人与乌鸦之恋	77
大男的奇遇	82
父亲的指点	88
菊花仙子	92
仇大娘	98
人兽联姻	111
怪老头	118
大力将军	122
鱼精	126
会法术的小二姑娘	131
神奇的石头	136
雷官下凡	143

目 录

罗刹海市	148
小蟋蟀立大功	156
养鸽传奇	163
胡四娘	167
两兄弟	173
细柳	177
懂得鸟语的人	183
神秘的陆押官	186
纫针	190
张飞请客	197
神仙岛	201
偷桃	206
口技	209
渔夫和水鬼	211
弄蛇人	218

武技	222
巨人	225
山市	228
牛飞	230
听口彩	231
义犬	233
大鼠	235
狼	238
砍蛇	239
仙丐	240
真生	246
某乙	249
野狼报恩	251
李八缸	254

考 城 隍



我姊夫的祖父宋焘公，是县里的秀才。有一天，他生病躺在床上，忽然看见一个公人牵了一匹白额马，拿着公文走进来，冲口就说：“请快去参加考试。”宋焘公惊疑地说：“主考官还没有到，怎么忽然就要考了？”公人也不答话，只是在一旁催着。他就带病勉强骑上马，跟着公人一起走。沿途经过许多陌生的地方，到了一处城郭，看上去像是一个京城。又过了一会儿，走进一个建筑宏丽的大厅堂，上面坐着十多位主考官，他只认得其中有一位是关云长，其余的都不认识。帘下设着两个座位，桌上摆着整整齐齐的纸笔，已经有一位秀才先坐在那儿。宋焘公就过去和他并肩坐着。一会儿，考题传下来了，题目共八个字——《一人二人，有心无心》。两人先后交了卷，呈到殿上。宋焘公的文卷里，有这样的句子：“有心为善，虽善不赏；无心为恶，虽恶不罚。”

(这两句话的意思是：有了别的用意而来做善事，虽然是善事也不奖赏；无意中犯了过错，虽然是坏事也不处罚。)

殿上坐着几位考官，大家传阅过后，赞不绝口，当下就召见宋焘公，对他说：“现在河南缺少一位城隍，我们相信你可以胜任。”宋焘公听了，磕头流泪道：“承蒙诸位见爱，颁赐任命，本不敢有所推辞，但老母年已七十，无人奉养。请让我服侍她，等她过世以后，再来听候差遣。”其中有位像是帝王模样的神，就吩咐说：“查一下宋母的年寿簿子。”立刻有一位长胡子老公人，拿了一个大本子，翻了一翻，向殿上报告：“还有九年阳寿。”诸神正在踌躇，关公就说：“没关系！先派张秀才代理九年好了。”说着，就向宋焘公说：“本来你应该立刻就职的，现在为了成全你的仁孝之心，特别给你九年的假期，假满再来宣召。”又转过头对张秀才勉励了一番，两人就同时向殿上磕头，退了出来。张秀才握着宋焘公的手，自我介绍说：“我是长山张某某。”他们一起走到郊外，宋焘公上了马，和张秀才告别，回到家里，就像做了一场梦一般地醒了过来。

其实，那时候宋焘公已经死去三天了，宋母听到棺材里有呻吟的声音，又把他扶出来。过了好半天，他才能开口说话。后来，宋母向长山一打听，果然有一位张秀才在那一天死去了。

九年以后，宋焘公料理完母亲的丧事，洗过澡，回到房里，就

去世了。宋焘公的岳父家在城里西门,这一天,岳父忽然看见宋焘公骑着高头大马,后面还跟着大群仆从到他门前,一拜而别。岳父不知道他已经死了,好不诧异,派人到乡下去打听,才知道宋焘公已经去世了。

种 梨



有一个乡下人，推了一车子梨，在大街上叫卖。那梨又香又甜，但很贵。一会儿，忽然来了一位衣衫褴褛的道士，走到车前向小贩苦苦哀求，请他布施一个梨。卖梨的人不但不给，反而大声加以辱骂。道士说：“你这一车梨有好几百个，我只请求你可怜可怜我，随便给一个，对你也没有多大损失，何必这么生气骂人呢？”

两人正吵着，旁边的人都看不过去，就劝解说：“随便给他一个坏梨就好了！”那小贩很固执，怎么也不肯给。

街上有个工人，看这般吵闹不休，就掏出钱来，买了一个梨送给道士。道士谢了谢，然后对大众说：“出家人从来不吝啬，我有好梨，现在要拿出来请客。”

有人说：“既然你有好梨，为什么刚才不自己拿出来吃呢？”